

Изкор

Главная часть молитвы Изкор - даваемое про себя обещание сделать после праздника пожертвование в честь покойного. Давая цдаку, мы физически совершаем доброе дело в этом материальном мире - то, что сам умерший уже сделать не в состоянии. Тем не менее, когда это делается кем-то в память о нем, душа его получает дополнительную заслугу и духовное вознесение.

Текст молитвы Изкор

За отца (или другого мужчину)

Да вспомнит Бог душу *отца моего, наставника моего* (или же: *мужа моего; сына моего; брата моего; дядю моего; деда моего*) <еврейское (если есть) имя покойного> сына <еврейское (если есть) имя его матери>, отошедшего в мир иной, - в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам ради него пожертвование. В заслугу этого да будет пребывать душа его в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Яакова, Сары, Ривки, Рахель и Леи, и с душами других праведников и праведниц, обитающих в Ган-Эдене, и скажем: омейн!

Транслитерация:

Изкор Э-ло-им нишмат *аба мори* (или же: *баали* (за мужа); *бни* (за сына); *ахи* (за брата); *доди* (за дядю); *зкейни* (за деда)) <еврейское (если есть) имя покойного> бар <еврейское (если есть) имя его матери> шэ-алах лэ-оламо баавур шэ-бли нэдэр этэн цдака баадо. би-схар зэ тэ-эй нафшо црура би-црор а-хаим им нишмат Авраам, Ицхак вэ-Яаков, Сара, Ривка, Рахел вэ-Лэйа вэ-им шэар цадикиим вэ-цидканийот шэ-бэ-ган эдэн. вэ-номар амейн!

За мать (или другую женщину):

Да вспомнит Бог душу *матери моей, наставницы моей* (или же: *жены моей; дочери моей; сестры моей; тети моей; бабушки моей*) <еврейское (если есть) имя покойной> дочери <еврейское (если есть) имя ее матери>, отошедшей в мир иной, - в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам ради нее пожертвование. В заслугу этого да будет пребывать душа ее в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Яакова, Сары, Ривки, Рахель и Леи, и с душами других праведников и праведниц, обитающих в Ган-Эдене, и скажем: омейн!

Транслитерация:

Изкор Э-ло-им нишмат *ими морати* (или же: *ишти* (за жену); *бити* (за дочь); *ахоти* (за сестру); *додоти* (за тетю); *зкенти* (за бабушку)) <еврейское (если есть) имя покойной> бат <еврейское (если есть) имя ее матери> шэ-алха лэ-олама баавур шэ-бли нэдэр этэн цдака баада. би-схар зэ тэ-эй нафша црура би-црор а-хаим им нишмат Авраам, Ицхак вэ-Яаков, Сара, Ривка, Рахел вэ-Лэйа вэ-им шэар цадикиим вэ-цидканийот шэ-бэ-ган эдэн. вэ-номар амейн!

В память о погибших от рук фашистов во время II-й Мировой войны:

Да вспомнит Бог душу <имя усопшего/усопшей> сына/дочери <имя его/ее отца> и души всех моих родственников и родственниц, как со стороны отца, так и со стороны матери, умерщвленных, убитых, заколотых, сожженных, утопленных и удушенных, погибших за

освящение Имени Бога, за то, что я, не связывая себя обетом, внесу пожертвование за них. И в награду за это да будут их души пребывать в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Яакова, Сары, Ривки, Рахель и Леи, и с душами других праведников и праведниц, обитающих в Саду Эденском, и скажем: омейн!

Транслитерация

Изкойр, Э-лойним нишмас <имя усопшего/ усопшей> бэн/бас <имя его/ее отца> вэ-нишмас коль кройвай у-кройвойсай һэйн ми-цад ови вэ-һэйн ми-цад ими һэйн шэ-умсу һэйн шэ-нээргу һэйн шэ-нишхату вэ-шэ-нисрэфу вэ-шэ-нитбэу вэ-шэ-нэхнэку аль кидуш һа-Шэйм, баавур шэ-этэйн цдоко бэад азкорас нишмойсэйһэм у-ви-схар зэ тihэьно нафшойсэйһэм цруройс би-цройр а-хаим им нишмойсэйһэм шэль Авроһом, Ицхок вэ-Яакойв, Соро, Ривко, Рохэйл вэ-Лэйо вэ-им шэор цадиким вэ-цидконийос шэ-бэ-ган эйдэн. вэ-ноймар омейн! (все присутствующие отвечают: омейн)

После этого произносятся:

Отец милосердия, обитающий в высотах, по великой милости Своей пусть с состраданием вспомнит Он благочестивых, прямодушных и непорочных - все общины святых, отдавших свои жизни во имя освящения Имени Его. Стремительны, как орлы, и могучи, словно львы, были они, исполняя волю Творца своего, желание своего Создателя. Да вспомнит Б-г наш благосклонно и их, и всех праведников мира и отомстит за пролитую кровь рабов своих. Как записал в Торе Моше, избранник Б-га: "Ликуйте, все колена народа Его! Ибо отомстит Он за кровь рабов Своих, обрушит возмездие на их врагов и утешит землю свою и народ свой". И написано пророками, рабами Твоими: ""И прощу я, но крови (народа моего) не прощу", - сказал Г-сподь, обитающий в Сионе". И в святых Писаниях сказано: "Зачем, чтобы народы говорили: "где же Б-г их?" Пусть станет известно об этом народам, и да увидим мы это своими глазами: отмщение за пролитую кровь рабов твоих". И сказано: "Ибо Он взыскивает за кровь и помнит о ней, не забывает стоны страдальцев". И сказано: "Будет судить Он народы за великое множество убитых ими, покарает правителей могущественных государств, которые гордятся тем, что пьют из реки изобилия, протекающей по их земле".

Транслитерация:

Ав арахамим шохэн мэромим, бэрахамав аацумим, У йифкод бэрахамим, ахасидим вэайешарим вэатмимим, кэйлот акодэш шемасру нафшам аль кдушат Ашем, анээавим вэанэмим бэхайейэм, увэмотам ло нифраду. Миншарим калу, умэарайот гавэру, лаасот рэцон конам вэхэфэц цурам. Йизкэрэм Эло-эйну летова, им шэар цадикэй олам, вэйинком никмат дам авадав гашафух. Какатув бэторат Моше иш Аэлоим: арнину гойим амо, ки дам авадав йиком, вэнакам яшив лецарав, вэхипэр адмато амо. Вэаль йедэй авадэха анэвийм катув леймор: вэникэти дамам ло никэти, Вадонай шохэн бэцийон. Увэхитвэй акодэш нээмар: лама йомру агойим айе Эло-эйэм, йивада багойим лэйнэйну никмат дам авадэха гашафух. Вэомэр: ки дорэш дамим отам захар, ло шахах цаакат анавим. Вэомэр: ядин багойим мале гвийот махац рош аль эрэц раба. Минахаль бадэрэх йиштэ, аль кэн ярим рош.